

# UNIVERSAL LITHIUM CHARGER

**HyCell** **POWER  
SOLUTION**

**(GB)** Operating instructions

**(D)** Bedienungsanleitung

**(H)** Kezelési utasítás

**(I)** Istruzioni d'uso

**(E)** Instrucciones de uso

**(CZ)** Návod k použití

**(NL)** Gebruiksaanwijzing

**(F)** Mode d'emploi

**(SK)** Návod na použitie

**(PL)** Instrukcja obsługi

**(S)** Bruksanvisning

**(RUS)** Инструкция по эксплуатации

**(P)** Instruções de funcionamento

**(LV)** Darbības instrukcijas

**(RO)** Instrucțiuni de utilizare

**(SLO)** Navodila za uporabo polnilnika

**(BG)** Оперативни инструкции

**(HR)** Upute za korištenje

**(GR)** Οδηγίες Χρήσης

**(TR)** Kullanım Klavuzu

## **OPERATING INSTRUCTIONS**

### **Instructions**

This Universal Lithium Charger is a flexible charger for most rechargeable battery packs used in digital cameras, camcorder and mobile phones.

Nearly all rechargeable batteries with Li-Ion and Li-Polymer technology (3,6V/3,7V or 7,2V/7,4V) currently on the market, can be charged with this Universal Lithium Charger. (Except for battery packs with contacts on the opposite side of the battery pack housing)

The operation and handling of the batteries with the Universal Lithium Charger is very easy.

### **Safety instructions**

- > Please read the operating instruction carefully before using the Universal Lithium Charger
- > Keep the charger in a dry place
- > Never attempt to open the charger by force or use in a defective condition
- > Protect the unit against rain and high humidity
- > Not recommended for use by children
- > Use only the supplied AC adapter and DC car plug
- > The Universal Lithium Charger is only for use with Li-Ion, Li-Polymer
- > Remove the Universal Lithium Charger after charging from the power source

### **Operating instruction**

Connect the Universal Lithium Charger with the supplied AC adapter or DC car charger. The red light on the top indicates that it is ready to use.

### **Insertion of the rechargeable battery pack**

The Universal Lithium Charger has 2 flexible contact pins, which must be adjusted for the chosen rechargeable battery pack. Start by fixing the rechargeable battery pack with the clamping device a little distance away from the contact pins of the charger. Now slide the contact pins in such a way that they line up with the contacts of the rechargeable battery pack.

Next, take out the rechargeable battery pack and clamp it again, but this time

ensure that the contact pins of the charger and battery pack are touching. The polarity of the batteries is detected by the charger itself and so does not need to be considered.

If the battery pack has more than two connection pins, ensure that the + and - contacts are chosen.

Should the battery not provide any information as to the correct contacts or if you are unsure which contacts are used for charging, do not worry, as no damage to the battery or charger can occur from improper connecting. The universal lithium charger automatically detects when the battery is wrongly contacted and does not allow the charging process to start.

Once a battery pack is inserted and contacted properly, the charging process starts automatically. A red flashing LED indicates that the charging process has begun. After the charging is complete the red light turns off and the green light stays on constantly. Now remove the charged battery and disconnect the charger from the mains or car.

**Technical data:**

Charge current: 600mA

Weight: 172g without package

Dimensions: 107x55x24mm

**Included:**

Digicharger Pico

Mains power supply 100 -240 V

12V car plug

2 years warranty

## **D** **BEDIENUNGSANLEITUNG**

### **Anleitung:**

Der Universal Lithium Charger ist ein universelles Ladegerät für Akkupacks von Fotokameras, Camcorder & Mobiltelefonen. Fast alle am Markt befindlichen Akkus mit Li-Ion oder Li-Polymer Technologie (3,6V/3,7V oder 7,2V/7,4V) können mit dem Universal Lithium Charger geladen werden. (Ausgenommen sind Akkupacks mit Kontakten auf gegenüberliegenden Gehäusesseiten). Dank Microcontroller- Steuerung werden alle Ladevorgänge automatisch überwacht. Die Bedienung des Universal Lithium Charger ist denkbar einfach.

### **Sicherheitshinweise:**

- > Vor Inbetriebnahme Anleitung sorgfältig lesen.
- > Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil und KFZ-Ladekabel
- > Gerät nicht gewaltsam öffnen oder in defektem Zustand verwenden
- > Das Gerät darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden
- > Vor Regen und Feuchtigkeit schützen
- > Von Kindern fernhalten
- > Nur Li-Ion oder Li-Polymer Akkus laden
- > Trennen Sie das Gerät nach dem Ladevorgang von der Stromquelle

### **Verwendung:**

Verbinden Sie den Universal Lithium Charger mit dem im Lieferumfang enthaltenen Netzteil oder dem KFZ-Ladekabel. Ein rotes Licht an der Oberseite signalisiert die Betriebsbereitschaft.

### **Einlegen von Akkus:**

Der Universal Lithium Charger verfügt über 2 verschiebbare Kontaktstifte, welche für den jeweiligen zu ladenden Akku angeglichen werden müssen. Hierfür fixieren Sie den Akku mit der Klemmvorrichtung mit etwas Abstand zu den Kontaktstiften des Laders. Verschieben Sie nun die Kontaktstifte so, dass sie sich gegenüber den Kontakten des Akkus befinden. Danach entnehmen Sie den Akku und klemmen ihn erneut ein, diesmal aber so, dass sich die Kontaktstifte und die Akkukontakte berühren. Die Polarität des Akkus wird vom Gerät

selbst erkannt und muss nicht beachtet werden. Besitzt ihr Akku mehr als 2 Anschlusskontakte, verwenden Sie bitte die mit + und – gekennzeichnet sind. Falls keine Beschriftung auf dem Akku vorhanden ist oder Sie sich nicht sicher sind, welche Kontakte für die Ladung verwendet werden, ist eine Beschädigung von Akku oder Ladegerät ausgeschlossen. Der Universal Lithium Charger erkennt automatisch, falls der Akku falsch kontaktiert ist und beginnt nicht mit dem Ladevorgang. Nach dem einlegen des Akkupacks wird der Ladevorgang automatisch gestartet. Ein rotes blinken signalisiert, dass der Ladevorgang begonnen hat. Sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist erlischt das rote Licht und ein grünes Licht signalisiert das Ladeende. Nun entnehmen Sie den geladenen Akku vom Ladegerät und trennen Sie diese vom Stromnetz.

**Technische Daten:**

Ladestrom: 600mA

Gewicht: 172g ohne Verpackung

Größe: 107x55x24 mm

**Lieferumfang:**

Universal Lithium Charger

Netzteil 100V-240V

12V KFZ-Ladekabel

2 Jahre Garantie

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS – UNIVERZÁLIS LÍTIUM AKKUTÖLTŐ

### **Jellemzők**

Állítható érintkezős, univerzális akkumulátortöltő digitális fényképezőgépek, videokamerák és mobil telefonok akkumulátoraihoz.

Használható a kereskedelemben kapható legtöbb lítium-ion és lítium-polymer (3,6 V/3,7 V-os és 7,2 V/7,4 V-os) akkupakkok töltéséhez. (Kivéve a burkolatuk ellentétes oldalán levő érintkezőkkel rendelkező akkupakkokat)

Az Univerzális lítium akkutöltő használata és kezelése nagyon egyszerű.

### **Biztonsági előírások**

- > A töltőkészülék használata előtt kérjük figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást.
- > A töltőt száraz helyen tárolja.
- > Ne szedje szét a készüléket, és ne használja, ha meghibásodott.
- > Óvja a töltőt víztől és nagy párától.
- > Nem ajánlott, hogy a készüléket gyermek üzemeltesse.
- > Kizárólag a mellékelt hálózati csatlakozót vagy szivargyújtós csatlakozót használja a töltőhöz.
- > A készülékkel csak lítium-ion vagy lítium-polymer akkumulátort lehet tölteni.
- > A töltés befejezése után húzza ki a töltő csatlakozóját a hálózati dugaljából vagy a gépjármű szivargyújtó aljzatából.

### **Kezelés**

A mellékelt AC hálózati csatlakozó vagy a DC szivargyújtós csatlakozó segítségével csatlakoztassa a készüléket áramforrásra. A felső részen levő piros töltéskijelző az üzemkész állapotot mutatja.

### **Az akkumulátor behelyezése**

A készüléknek két flexibilis érintkezője van, amit a töltendő akkumulátorhoz kell beállítani.

Először rögzítse az akkumulátort a szorító egységgel úgy, hogy a töltő érintkezőitől kis távolságra legyen, és csúsztassa az érintkezőket az akkumulátor

érintkezőivel egy vonalba.

Ezután vegye ki az akkumulátort és állítsa be újra a szorító egységet úgy, hogy a töltő és az akkumulátor csatlakozói érintkezzenek. A töltő automatikusan érzékeli a polaritást, ezért nem kell ezt figyelembe venni.

Ha az akkumulátornak kettőnél több érintkezője van, figyeljen a + és - érintkezőkre. Ha a töltő nem tudja felismerni, hogy milyen a csatlakozó polaritása vagy rossz polaritással lett az akkumulátor csatlakoztatva, a töltési folyamat nem indul el, így az akkumulátor nem károsodik.

Ha a töltő megfelelő polaritással lett csatlakoztatva, a töltés automatikusan megkezdődik, a töltést a piros LED villogása jelzi. Ha a töltés befejeződött, a LED folyamatos zöld fényre vált.

Ekkor vegye ki az akkumulátort a készülékből és húzza ki a tápkábelt az áramforrásból.

### **Műszaki jellemzők:**

Töltőáram: 600 mA

Súly: 172g akkumulátor nélkül

Méretetek: 107x55x24 mm

### **Tartozékok:**

Digicharger Pico

100 -240 V-os hálózati tápegység

12V-os szívargyűjtős csatlakozókábel

2 éves gyártói garancia

Forgalmazza: Kapacitás Kft.

1115 Budapest, Szentpétery u. 24-26.

Tel.: 463-0888; Fax: 463-0899

E-mail: [info@kapacitas.hu](mailto:info@kapacitas.hu)

[www.aku.hu](http://www.aku.hu)

## **I ISTRUZIONI PER L'USO**

### **Istruzioni:**

Universal Lithium Charger è un dispositivo di carica universale per le batterie ricaricabili di fotocamere, videocamere e telefoni cellulari.

È possibile ricaricare quasi tutte le batterie presenti sul mercato dotate di tecnologia agli ioni di litio o ai polimeri di litio (3,6V/3,7V o 7,2V/7,4V) utilizzando Universal Lithium Charger. (Ad eccezione delle batterie ricaricabili con contatti posti sui lati opposti degli alloggiamenti). Grazie al microcontroller si controllano tutti i processi ricarica in modo automatico.

Il funzionamento di Universal Lithium Charger è estremamente semplice.

### **Indicazioni di sicurezza:**

- > Leggere le istruzioni per l'uso con attenzione prima dell'attivazione.
- > Impiegare esclusivamente l'alimentatore fornito in dotazione ed il cavo di ricarica per autovetture
- > Non aprire l'apparecchio applicando una forza eccessiva e non utilizzarlo in caso di guasto
- > È consentito impiegare l'apparecchio solo in ambienti chiusi
- > Proteggere da pioggia e umidità
- > Tenere fuori dalla portata dei bambini
- > Ricaricare solo batterie agli ioni di litio o ai polimeri di litio
- > Scollegare l'apparecchio dalla sorgente elettrica una volta completato il processo di ricarica

### **Impiego:**

Collegare Universal Lithium Charger all'alimentatore presente nella confezione o al cavo di ricarica dell'autovettura. Una spia rossa sul lato superiore segnala lo stato di pronto per l'uso.

### **Inserimento delle batterie:**

Universal Lithium dispone di 2 piedini di contatto scorrevoli che è necessario adattare alla batteria da ricaricare. Per questa operazione fissare la batteria con il dispositivo di bloccaggio ad una distanza minima dai piedini di contatto



del caricatore. A questo punto far scorrere i piedini di contatto in modo da consentirgli di trovarsi in corrispondenza della batteria. Successivamente rimuovere la batteria e inserirla nuovamente, ma questa volta in modo da consentire il contatto tra i piedini di contatto e i contatti della batteria. La polarità della batteria viene riconosciuta dall'apparecchio in modo autonomo e non è necessario prestare particolare attenzione a questo aspetto. Se la batteria in dotazione dispone di più di 2 contatti di connessione, impiegare i contatti contrassegnati da + e -. Se non è presente nessuna indicazione sulla batteria o in caso di incertezza riguardo a quali contatti impiegare per il processo di ricarica, si escludono eventuali danni della batteria o dell'apparecchio caricatore. Infatti Universal Lithium riconosce in modo automatico se la batteria è stata collegata con i contatti disposti in modo errato e non avvia il processo di ricarica. Una volta inserita la batteria viene avviato il processo di ricarica in modo automatico. Una spia rossa lampeggiante segnala che è stato avviato il processo di ricarica. Non appena si conclude il processo di ricarica, la spia rossa si spegne, mentre la spia verde segnala la fine del processo. A questo punto è possibile rimuovere la batteria ricaricata dall'apparecchio e scollegare quest'ultimo dalla rete elettrica.

**Dati tecnici:**

Corrente di carica: 600mA

Peso: 172g senza imballaggio

Dimensioni: 107x55x24 mm

**Confezione:**

Universal Lithium Charger

Alimentatore 100V - 240V

Cavo di ricarica per autovetture da 12V

Garanzia di 2 anni

## **E INSTRUCCIONES DE SERVICIO**

### **Instrucciones:**

El cargador universal de litio es un cargador para baterías de cámaras fotográficas, videograbadoras y teléfonos móviles.

Casi todas las baterías del mercado con tecnología de ión de litio o li-polímero (3,6V/3,7V o 7,2V/7,4V) pueden ser cargadas con el cargador universal de litio. (Se excluyen las baterías con contactos en lados opuestos de la carcasa). Gracias al mando del microcontrolador se controlan automáticamente todos los procesos de carga.

El manejo del cargador de litio universal es muy sencillo.

### **Indicaciones de seguridad:**

- > Antes de poner en marcha leer atentamente las instrucciones.
- > Utilice solamente la fuente suministrada y el cable de carga para coche
- > No abrir el aparato con fuerza ni utilizarlo en estado defectuoso
- > El aparato sólo debe ser usado en habitaciones cerradas
- > Proteger de la lluvia y la humedad
- > Mantener fuera del alcance de los niños
- > Sólo cargar baterías de ión de litio o li-polímero
- > Desenchufar el aparato de la fuente de corriente luego del proceso de carga

### **Empleo:**

Conecte el cargador universal de litio con la fuente que se entrega en el volumen del suministro o con el cable de carga para coches. Una luz roja en la parte superior señala la disposición de servicio.

### **Colocación de la batería:**

El cargador universal de litio dispone de 2 puntas de contacto desplazables que deben ser compensadas para cada tipo de batería a cargar. Para esto fije la batería con el dispositivo de sujeción con algo de distancia entre las puntas de los contactos del cargador. Desplace las puntas de los contactos de tal manera que se encuentren luego frente a los contactos de la batería. Luego retire la batería y sujétela nuevamente pero esta vez de tal manera que las puntas de los contactos

rocen los contactos de la batería. El aparato mismo reconoce la polaridad de la batería y no se debe observar este paso. Si su batería posee más de 2 contactos de conexión por favor utilice los que están señalizados con + y -. Si no estuviese disponible la señalización en la batería o si usted no está seguro acerca de qué contacto se debe utilizar para la carga se excluye entonces un daño de la batería o del cargador. El cargador universal de litio reconoce automáticamente si la batería hace contacto de manera errónea y si no comienza con el proceso de carga.

Luego de la colocación de la batería se inicia automáticamente el proceso de carga. Una luz roja parpadeante simboliza que el proceso de carga ha comenzado. Tan pronto como haya finalizado el proceso de carga desaparece la luz roja y una luz verde simboliza el final de la carga.

Ahora retire la batería cargada del cargador y desenchufe éste de la red eléctrica.

**Datos técnicos:**

Corriente de carga: 600mA

Peso: 172g sin embalaje

Tamaño: 107x55x24 mm

**Contenido:**

Cargador universal de litio

Fuente de alimentación 100V-240V

Cable de carga para coche 12 V

2 años de garantía

## NÁVOD K OBSLUZE

### **Instrukce**

Tato univerzální nabíječka je všestranným pomocníkem pro nabíjení většiny akumulátorů a nabíjecích baterií používaných v digitálních fotoaparátech, kamerách a mobilních telefonech.

Nabíjet se v ní dají téměř všechny na současném trhu dostupné nabíjecí baterie s chemickým složením Li-Ion a Li-Polymer (3,6 V / 3,7 V nebo 7,2 V / 7,4 V) s výjimkou akumulátorů s kontakty na protilehlých stranách.

Manipulace s nabíječkou a její obsluha je velmi snadná.

### **Bezpečnostní instrukce**

- > Před použitím nabíječky si prosím pečlivě přečtete návod k obsluze.
- > Nabíječku uchovávejte na suchém místě.
- > Nikdy se nepokoušejte nabíječku silou otevřít nebo ji používat, je-li poškozená.
- > Nabíječku chraňte před deštěm a vysokou vlhkostí.
- > Nabíječku by neměly používat děti.
- > Používejte pouze přiložený napájecí adaptér nebo zástrčku do auta.
- > Nabíječkou je možné nabíjet pouze akumulátory se složením Li-Ion nebo Li-Polymer.
- > Po nabíjení odpojte nabíječku od zdroje proudu.

### **Návod k obsluze**

Nabíječku připojte k přívodu proudu – přiloženým napájecím adaptérem nebo zástrčkou pro nabíjení v autě. Červená kontrolka na horní straně informuje o připravenosti k použití.

### **Vložení akumulátoru**

Univerzální nabíječka má 2 pružné kontakty, které je nutno nastavit tak, aby odpovídaly poloze kontaktů nabíjeného akumulátoru. Začněte tím, že akumulátor upevníte zajišťujícím mechanismem v blízkosti kontaktů nabíječky. Kontakty nabíječky přesuňte tak, aby byly naproti kontaktům akumulátoru. Akumulátor uvolněte a znovu ho připevněte, tentokrát ale tak, aby se kontakty

nabíječky a akumulátoru dotýkaly.

Polaritu akumulátoru si nabíječka hlídá sama, není tedy nutné na ni brát zřetel. Má-li akumulátor více než dva kontakty, vyberte ty, které jsou označeny jako + a -.

Pokud by akumulátor neměl kontakty označené, nebo nejste-li si jistí, které kontakty se mají pro nabíjení použít, nevadí, protože ani při nesprávném zapojení nedojde k poškození akumulátoru ani nabíječky. Univerzální nabíječka automaticky rozpozná, že je akumulátor připojen chybně, a neumožní zahájení nabíjecího procesu.

Po správném vložení akumulátoru a připojení kontaktů se automaticky zahájí proces nabíjení. O probíhající nabíjení informuje blikající červená LED. Po dokončení nabíjení červená LED zhasne a místo ní začne trvale svítit zelená. Nabítený akumulátor vyjměte a nabíječku odpojte od přívodu proudu (zásuvky nebo cigaretového zapalovače v autě).

#### **Technické údaje:**

Nabíjecí proud: 600 mA

Hmotnost: 172 g (bez obalu)

Rozměry: 107×55×24 mm

#### **Balení obsahuje:**

Digitální nabíječku

Napájení: 100-240 V

Konektor do auta: 12 V

2 roky záruka

### **Instructies**

De Universele Lithium lader is a flexibele lader voor de meeste oplaadbare batterij packs die worden gebruikt in digitale camera's, camcorders en mobile telefoons.

Bijna alle oplaadbare batterijen met Li-Ion en Li-Polymer technologie (3,6V/3,7V of 7,2V/7,4V) die op de markt zijn, kunnen worden geladen met deze Universele Lithium lader. (Is alleen niet geschikt voor batterij packs met de contacten die tegengesteld zijn op de behuizing)

De bediening van de Universele Lithium lader is erg gemakkelijk.

### **Veiligheids instructies**

- > Lees de gebruiksaanwijzing goed door voor gebruik van de Universele Lithium lader
- > Bewaar de lader op een droge plaats
- > Nooit lader met geweld open maken of als deze in slechte staat is
- > Bescherm lader tegen regen en hoge temperaturen
- > Bij kinderen vandaan houden
- > Gebruik alleen de AC adapter en DC auto stekker
- > De Universele Lithium lader is alleen te gebruiken voor Li-Ion, Li-Polymer
- > Na het laden met de Universele Lithium lader van het netstroom verwijderen

### **Gebruik**

Sluit de Universele Lithium lader aan met de AC adapter of de autolader. Het rode licht aan de bovenkant geeft aan dat hij klaar is om te laden.

### **In leggen van oplaadbare accu's**

De Universele Lithium lader heeft 2 flexibele contact pinnen, hiermee kun je de gekozen pack instellen. Voorzichtig leg je de er je accu in de lader, en hou een kleine afstand met de contact pinnen. Nu schuif je pinnen totdat ze gelijk liggen met de batterij pack.

Haal hem er nu uit en stop hem erin maar nu dat ze klemmen tussen de batterij pack en de contact pinnen. (kijk goed dat ze nu elkaar raken).

De polariteit van de batterijen wordt door de lader zelf herkend, je hoeft daar dus geen rekening mee te houden.

Wanneer de batterij pack meer dan 2 contact punten heeft, kijk dan goed dat de juiste + en – contacten worden gekozen.

Wanneer dit niet op de batterij wordt aangegeven (+ / - ) wat de plus of min is, hoeft u niet ongerust te zijn de Universele lader zal dit dan zelf ook herkennen en het laadproces niet starten en foutmelding geven. Het zal dan ook geen schade aan de batterij pack geven.

Wanneer de batterij pack op juist manier in de lader is gestopt, zal het laadproces automatisch worden gestart. Wanneer de rode led flinkt geeft dit aan dat laden is gestart. Wanneer laden klaar is wordt dit aangegeven door groene led. Deze blijft constant branden. Haal nu de batterij pack uit de lader en haal de stekker van de lader uit stopcontact of autolader.

**Technische data:**

Laadstroom: 600mA

Gewicht: 172g zonder verpakking

Afmeting: 107x55x24mm

**Inclusief:**

Digicharger Pico

Stroomvoorziening 100 -240 V

12V auto stekker

2 jaar garantie

## **F** MANUEL D'UTILISATION

### **Instructions**

Ce chargeur universel permet de charger la quasi totalité des batteries utilisées dans les appareils photos numériques, les caméscopes et les téléphones portables. Pratiquement toutes les batteries de technologies Li-Ion et Li-Polymer (3,6V/3,7V ou 7,2V/7,4V), peuvent être chargées avec le Universal Lithium Charger. (à la seule exception des batteries ayant les contacts + et – opposés). L'utilisation de ce chargeur est très simple.

### **Consignes de sécurité**

- > Merci de lire attentivement le manuel d'utilisation avant utilisation du chargeur universel.
- > Laisser le chargeur dans un endroit sec
- > Ne jamais essayer d'ouvrir le chargeur – ne jamais l'utiliser s'il présente quelconque défauts
- > Protéger le chargeur de la pluie et de l'humidité
- > Ne pas laisser à la portée des enfants
- > Utiliser seulement avec les alimentations AC et DC (allume-cigares) fournies
- > Le chargeur universel ne charge que les technologies Li-Ion, Li-Polymer
- > Une fois la charge terminée, débrancher le chargeur de la prise secteur ou de la prise allume cigares.

### **Mode d'emploi**

Brancher le chargeur à l'aide des adaptateurs secteur AC ou bien Allume cigares DC. Le voyant rouge LED en haut clignote, ce qui indique que le chargeur est prêt à l'emploi.

### **Insertion d'une batterie dans le chargeur**

Le chargeur universel possède 2 contacts flexibles qui doivent être ajustés en fonction de la batterie choisie. Commencer par bloquer la batterie entre les mâchoires du chargeur à distance suffisante des contacts afin de pouvoir les positionner bien en face. Il suffit maintenant de faire glisser les contacts du chargeur en face de ceux de la batterie à charger. Ensuite, il suffit de positionner



la batterie, de nouveau entre les mâchoires du chargeur en veillant à ce que les contacts de la batterie et du chargeur se touchent.

Les polarités de la batterie (+ et -) seront automatiquement détectées par le chargeur lui-même sans risque d'erreur. Si la batterie a plus de 2 contacts, essayer de repérer le + et le - sinon, faire plusieurs essais jusqu'à ce que le chargeur reconnaisse les bonnes polarités. Il n'y a aucun risque que le chargeur ne se mette en marche tant que les bonnes polarités ne seront pas en contact.

Une fois la batterie correctement insérée, le processus de charge démarre automatiquement. Un voyant rouge LED clignote, ce qui indique le début de la charge. Une fois la batterie pleinement chargée, le voyant rouge LED s'éteint et un voyant vert LED s'allume. Vous pouvez à ce moment retirer la batterie du chargeur et débrancher le chargeur soit de la prise secteur soit de la prise allume-cigare.

**Fiche technique :**

Courant de charge : 600mA

Poids : 172g sans l'emballage

Dimensions: 107x55x24mm

**Livré avec :**

Digicharger Pico

Alimentation secteur 100 -240 V

Adaptateur allume cigares 12V

2 ans de garantie

stekker van de lader uit stopcontact of autolader.

## **SK** NÁVOD NA POUŽITIE

### **Úvod**

Universal Lithium Charger je univerzálna nabíjačka pre nabíjateľné akumulátory používané v digitálnych fotoaparátach, videokamerách a mobilných telefónoch. Touto nabíjačkou je možné nabíjať takmer všetky dostupné Li-Ion a Li-Polymer akumulátory (3,6V/3,7V alebo 7,2V/7,4V) s výnimkou akumulátorov s kontaktmi na protiľahlých stranách akumulátora.

Používanie nabíjačky Universal Lithium Charger je veľmi jednoduché.

### **Bezpečnostné pokyny**

- > Pred použitím nabíjačky Universal Lithium Charger si prosím pozorne prečítajte tento návod na použitie
- > Nabíjačku držte na suchom mieste
- > Nikdy sa nepokúšajte nabíjačku otvoriť násilím; nepoužívajte ju, ak je poškodená
- > Chráňte nabíjačku pred dažďom a vlhkom
- > Udržiavajte mimo dosahu detí!
- > Používajte iba dodaný AC adaptér alebo DC auto adaptér
- > Nabíjajte iba nabíjateľné Li-Ion alebo Li-Polymer batérie
- > Po ukončení nabíjania nabíjačku odpojte od zdroja elektrickej energie

### **Obsluha**

Pripojte nabíjačku Universal Lithium Charger k zdroju elektrickej energie pomocou dodaného AC adaptéra alebo pomocou DC autoadaptéra. Červené svetlo na hornej strane nabíjačky signalizuje, že nabíjačka je pripravená na prevádzku.

### **Pripojenie akumulátora**

Nabíjačka Universal Lithium Charger je vybavená dvoma flexibilnými kontaktmi, ktoré je potrebné nastaviť pre konkrétny akumulátor. Najprv upevnite akumulátor do zvieradla s trochou odstupu od nabíjacích kontaktov. Posuňte nabíjacie kontakty do takej polohy, aby boli zarovno s kontaktmi na akumulátore. Potom akumulátor uvoľnite a pripevnite ho do zvieradla tak, aby sa nabíjacie kontakty dotýkali kontaktov na akumulátore.

Nabíjačka si automaticky nastaví správnu polaritu, nie je potrebné dodržať ju pri vkladaní akumulátora.

Ak má akumulátor viac ako dva kontakty, pripojte iba kontakty označené + a -. Ak kontakty na akumulátore nie sú označené, alebo ak ste si nie istí, ktoré kontakty treba použiť na nabíjanie, nemajte obavy, nabíjačka ani akumulátor sa pri nesprávnom pripojení kontaktov. nepoškodí. Nabíjačka Universal Lithium Charger automaticky rozpozná, či je akumulátor pripojený nesprávne a v takom prípade nabíjanie nezačne.

Nabíjanie sa automaticky spustí hneď po vložení akumulátora. Blikajúca červená LED signalizuje nabíjanie. Po skončení nabíjania zhasne červená LED a rozsvieti sa zelená. Potom vyberte nabitý akumulátor a odpojte nabíjačku od elektrickej siete.

#### **Technické údaje:**

Nabíjací prúd: 600mA

Hmotnosť: 172g bez obalu

Rozmery: 107x55x24mm

#### **Obsah balenia:**

Universal Lithium Charger

Sieťový zdroj 100-240 V

12V auto adaptér

Záruka 2 roky

## **PL INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Uniwersalna ładowarka do ładowania najbardziej popularnych akumulatorów litowo - jonowych (Li - Ion) i litowo - polimerowych (Li - Polymer) na napięcia 3,6 V / 3,7 V i 7,2 V / 7,4 V używanych w cyfrowych aparatach fotograficznych, kamerach wideo, telefonach komórkowych i odtwarzaczach MP3. Łatwa w obsłudze - tylko z dwoma elastycznymi stykami. Automatyczne wykrywanie biegunowości. Zawiera zasilacz sieciowy o europejskim standardzie (AC 100-240V) i zasilacz samochodowy (12VDC).

### **Instrukcja obsługi**

Uniwersalna Ładowarka Akumulatorów Litowych jest przystosowana do ładowania większości pakietów akumulatorów używanych w cyfrowych aparatach fotograficznych, kamerach wideo i telefonach komórkowych. Prawie wszystkie akumulatory Li-Ion i Li-Polymer (3,6 V / 3,7 V lub 7,2 V / 7,4 V) dostępne aktualnie na rynku, mogą być ładowane w Uniwersalnej Ładowarce Akumulatorów Litowych (wyjątek stanowią pakiety akumulatorów ze stykami po przeciwnej stronie obudowy). Obsługa Uniwersalnej Ładowarki Akumulatorów Litowych jest bardzo łatwa.

### **Zasady bezpieczeństwa**

- > Przed użyciem Uniwersalnej Ładowarki Akumulatorów Litowych należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi
- > Przechowywać ładowarkę w suchym miejscu
- > Nie otwierać ładowarki siłą i nie używać uszkodzonego urządzenia
- > Chronić przed deszczem i wilgocią
- > Produkt nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci
- > Używać tylko dołączonego zasilacza sieciowego AC i zasilacza samochodowego DC
- > Uniwersalna Ładowarka Akumulatorów Litowych przeznaczona jest tylko do ładowania akumulatorów Li-Ion i Li - Polymer
- > Po naładowaniu Uniwersalną Ładowarkę Akumulatorów Litowych należy odłączyć od zasilania

## **Włączanie**

Podłącz Uniwersalną Ładowarkę Akumulatorów Litowych do sieci lub gniazda samochodowego. Czerwony wskaźnik LED na górze informuje, że urządzenie jest gotowe do użycia.

## **Umieszczanie pakietu akumulatorów w ładowarce**

Uniwersalna Ładowarka Akumulatorów Litowych posiada 2 elastyczne styki, które muszą zostać dopasowane do styków pakietu akumulatorów, który ma być ładowany. Zaczynaj od włożenia pakietu akumulatorów w gniazdo ładowarki tak aby pozostała niewielka odległość pomiędzy stykami a pakietem. Teraz przesunij styki ładowarki tak aby znalazły się na przeciwko styków akumulatora. Następnie wyjmij pakiet akumulatorów i włóż go z powrotem, ale tym razem upewnij się że styki ładowarki i pakietu stykają się. Polaryzacja akumulatorów jest rozpoznawana przez ładowarkę i nie ma potrzeby na to uważać. Jeżeli pakiet akumulatorów ma więcej niż dwa styki, należy upewnić się że wybrano styki + i -. Jeżeli akumulator nie jest dostatecznie oznakowany lub jeżeli nie są Państwo pewni które styki powinny zostać podłączone do ładowarki, nie należy się niepokoić, ponieważ nie nastąpi żadne uszkodzenie akumulatora ani ładowarki w wyniku nieprawidłowego podłączenia. Uniwersalna Ładowarka Akumulatorów Litowych automatycznie rozpoznaje niewłaściwe podłączenie akumulatora i nie pozwala na rozpoczęcie procesu ładowania. W momencie kiedy pakiet akumulatorów zostanie właściwie umieszczony w ładowarce, proces ładowania rozpoczyna się automatycznie. Czerwony pulsujący wskaźnik LED informuje, że rozpoczął się proces ładowania. Gdy ładowanie zostanie ukończone, czerwony wskaźnik LED wyłączy się i zapali się zielony wskaźnik LED. Można wyjąć naładowany akumulator i odłączyć ładowarkę od zasilania.

## **Dane techniczne:**

Prąd ładowania: 600mAh

Waga netto: 172g

Wymiary: 107x55x24mm

## **Zesraw zawiera:**

Ładowarkę Digicharger Pico

Zasilacz sieciowy na napięcie 100 -240 V

Zasilacz samochodowy na napięcie 12V

2 lata gwarancji

## ANVÄNDAR INSTRUKTIONER

### **Instruktioner**

Denna Universala Lithium Laddare är en flexible laddare för de flesta batteripack som används i digitalkamera, videokamera och mobiltelefoner. Nära alla uppladdningsbara batterier med Li-Ion eller Li-Polymer teknologi (3,6/3,7 eller 7,2/7,4V ) som finns på marknaden kan laddas med denna universal laddare. ( Inte batterier med kontakterna på annan sida än batteripackets hölje). Att använda batteriladdaren är mycket enkelt.

### **Säkerhets instruktioner**

- > Vänligen läs användar manualen noggrant före användning av Universal Lithium laddare
- > Förvaras på torr plats
- > Försök aldrig att öppna med kraft/våld eller använda vid teckan på skada
- > Undanhålles från regn och hög fuktighet
- > Vi rekommenderar inte barn att använda produkten
- > Använd endast medföljande AC adapter och DC bilkabel
- > Den Universala Lithium Laddaren skall endast användas för Li-Ion och Li-Polymer
- > Tag ur strömsladden ur den Universala Lithium Laddaren efter användning

### **Användarinstruktioner**

Koppla in den Universala Lithium Laddaren med medföljande AC adapter eller DC bilkabel. Den röda lampan i toppen indikerar att den är klar att användas.

### **Isättning av uppladdningsbart batteripack**

Den Universala Lithium Laddaren har 2 justerbara kontaktpinnar som måste ställas in för det batteripack ni valt. Börja med att fixera batteripacket med lite avstånd till kontaktpinnarna i laddaren. Nu skjuter ni kontaktpinnarna emot det uppladdningsbara batteripackets kontakter så att dessa hamnar i linje med varandra. Nu, sätt i batteriet på samma sätt och se till så att kontaktpinnarna och kontakterna i ert uppladdningsbara batteripack får kontakt.

Polariteten på batteripacket skyddas av laddaren så det spelar ingen roll åt vilket håll + eller – sitter. Om batteripacket har fler än två kontakter, se till så att ni väljer + och -. Om batteripacket ni skall ladda inte visar information om + eller – behöver ni inte oroa er, batteriladdaren eller batteripacken kommer inte att förstöras då felaktig isättning av batteriet innebär att ingen laddning kommer att starta.

När batteripacket är isatt korrekt kommer laddningen att starta automatiskt. En röd blinkande LED lampa indikerar att laddningen har startat. När laddningen är klar kommer den röda LED lampan slockna och ett grönt ljus lyser konstant. Nu kan ni ta ur laddaren från strömuttaget eller biluttaget.

### **Teknisk data**

Laddström: 600mA

Vikt utan förpackning: 172g

Dimensioner: 107x55x24mm

### **Inklusive**

Digicharger Pico

Strömförsörjning 100-240 V

12V bilkabel

2 års garanti

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### **Описание**

Universal Lithium Charger – это универсальное зарядное устройство на подвижных контактах для большинства аккумуляторных батарей, используемых в цифровых фотоаппаратах, видеокамерах и мобильных телефонах.

Устройство может заряжать практически все современные аккумуляторы литий-ионного (Li-Ion) и литий-полимерного (Li-Pol) типа (3,6В / 3,7В или 7,2В / 7,4В)

Исключение могут составить аккумуляторные батареи с контактами на противоположных сторонах корпуса.

Universal Lithium Charger прост и удобен в эксплуатации.

### **Инструкция по технике безопасности:**

- > Перед использованием Universal Lithium Charger внимательно прочтите инструкцию.
- > Храните устройство в сухом месте.
- > Не вскрывайте зарядное устройство и не используйте при наличии повреждений.
- > Берегите устройство от повышенной влажности и воды
- > Берегите устройство от детей
- > Используйте только поставляемые в комплекте блоки питания: сетевой и автомобильный.
- > Зарядное устройство предназначено только для заряда Li-Ion и Li-Pol аккумуляторов. Не заряжайте аккумуляторы других химических систем и типов.
- > После использования отключите устройство от сети.

### **Порядок работы:**

Подключите зарядное устройство к сети через блок питания или для работы в автомобиле подключите к устройству автомобильный адаптер и вставьте его в прикуриватель. Красный светодиодный индикатор сообщает о том, что устройство готово к работе.



### **Заряд Li-Ion, Li-Pol аккумуляторных батарей:**

Universal Lithium Charger имеет 2 подвижных контакта, которые должны соприкоснуться с контактами используемой аккумуляторной батареи.

Зафиксируйте батарею зажимным устройством на некотором расстоянии от контактов зарядного устройства. Далее сдвигайте контакты таким образом, чтобы они совпали с контактами батареи.

Затем освободите аккумуляторную батарею и зажмите ее снова, но на этот раз убедитесь, что контакты зарядного устройства и аккумуляторной батареи полностью соприкасаются.

Полярность аккумуляторных батарей определяется устройством автоматически. Если батарея имеет более чем два контакта, убедитесь, что выбраны именно «+» и «-». В случае, если на аккумуляторе нет информации о полярности, а также, если Вы не уверены, что выбрали правильные контакты, используемые для заряда, не волнуйтесь, никаких повреждений аккумуляторной батареи и зарядного устройства не произойдет. Universal Lithium Charger автоматически определит, если батарея подключена неправильно, и не позволит начаться процессу заряда.

После того, как аккумуляторная батарея подключена правильно, процесс заряда начинается автоматически. Красный мигающий светодиод показывает, что процесс зарядки начался. После окончания заряда загорается зеленый немигающий световой сигнал. Вы можете отсоединить заряженный аккумулятор и отключить зарядное устройство от сети или от питания в автомобиле.

### **Технические характеристики:**

Зарядный ток: 600mA

Вес: 172гр без упаковки

Размеры: 107x55x24мм

### **В комплекте:**

Digicharger Pico

Блок питания 100-240В

Автомобильный адаптер 12В

Гарантия – 2 года.

## **P** INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

### **Instruções**

Este carregador universal para baterias de Litium é um carregador flexível para a maioria dos packs de baterias recarregáveis usados nas câmaras digitais, câmaras de vídeo e telemóveis.

Praticamente todas as baterias recarregáveis com tecnologia Li-Ion e Li-Polymer (3,6V/3,7V ou 7,2V/7,4V) usadas no Mercado, podem ser carregadas com este carregador universal. (Excepto as baterias com os contactos no lado oposto)  
O funcionamento e manuseamento deste carregador universal são muito fáceis.

### **Instruções de segurança**

- > Por favor leia bem o manual de funcionamento antes de usar o carregador universal
- > Mantenha o carregador num local seco
- > Nunca tente abrir o carregador ou usar em condições defeituosas
- > Proteja a unidade da chuva e humidade alta
- > Não recomendado para ser usado por crianças
- > Use apenas o adaptador AC ou adaptador de isqueiro fornecidos
- > O carregador universal é para ser usado apenas com baterias com as tecnologias Li-Ion e Li-Polymer
- > Desligue da corrente o carregador universal após a carga das baterias

### **Instruções de funcionamento**

Ligue o carregador universal com o adaptados ou ficha de isqueiro incluídos. O indicador luminoso vermelho indica que está pronto a usar.

### **Inserção da bateria a carregar**

O carregador universal tem 2 pinos de contacto flexíveis, que deverão ser ajustados para a bateria a ser carregada. Inicie por fixar a bateria recarregável a uma pequena distancia dos pinos de carga. Agora deslize os pinos de contacto de forma a que se alinhem com os contactos da bateria.

Seguidamente, retire a bateria e volte a colocá-la, assegurando-se que os contactos coincidem com os da bateria, estabelecendo-se o contacto.

A polaridade das baterias é detectada pelo carregador, não havendo necessidade de ser considerada.

Se a bateria tiver mais que dois contactos, deverá escolher os que estão assinalados com o sinal + e -.

Se a bateria não tiver qualquer informação ou se não tiver certeza das ligações, não se preocupe já que o carregador detecta automaticamente deficiências na ligação, desligando o processo de carga.

Assim que a bateria estiver correctamente colocada, o processo de carga inicia-se automaticamente. Um LED vermelho começa a piscar, indicando que o processo de carga iniciou. Quando a bateria estiver carregada, o LED desliga-se e a luz verde fica acesa constante. Remova a bateria carregada e desligue o carregador da alimentação.

**Dados técnicos:**

Corrente de carga: 600mA

Peso: 172g sem embalagem

Dimensões: 107x55x24mm

**Inclui:**

Digicharger Pico

Alimentador 100 -240 V

Ficha de isqueiro 12V

2 anos de garantia

## DARBĪBAS INSTRUKCIJAS

### **Lietošana**

Universālais Litija lādētājs ir pielāgojams, lai lādētu gandrīz visus bateriju akumulatorus digitālajām kamerām, videokamerām un mobīlajiem telefoniem. Gandrīz visas lādējamās baterijas ar Li-Ion un Li-Polymer tehnoloģiju (3,6V/3,7V vai 7,2V/7,4V)

kas pašreiz ir pieejamas, var uzlādēt ar šo Universālo Litija lādētāju. (Izņemot tos akumulatorus, kuriem kontaktvietas ir baterijas pretējā pusē)

Universālo Litija lādētāju ir ļoti vienkārši lietot.

### **Drošības instrukcijas**

- > Pirms Universālā Litija lādētāja lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju
- > Uzglabājiet lādētāju sausā vietā
- > Nekad necentieties lādētāju atvērt vai lietot bojātu
- > Aizsargājiet ierīci no lietus un liela mitruma
- > Nav ieteicams lietot bērniem
- > Lietojiet tikai paredzēto AC adapteri un DC auto lādētāju
- > Universālais Litija lādētājs ir paredzēts tikai Li-Ion, Li-Polymer
- > Pēc lādēšanas atvienojiet Universālo Litija lādētāju no enerģijas avota

### **Lietošanas instrukcija**

Savienojiet Universālo Litija lādētāju ar komplektā esošajiem AC adapteri vai DC auto lādētāju. Sarkanā indikācijas diode norāda, ka lādētājs ir gatavs lietošanai.

### **Lādējamā bateriju akumulatora ievietošana**

Universālajam Litija lādētājam ir 2 pielāgojamas kontakdatiņas, kas ir jānoregulē attiecīgi izvēlētajai baterijai. Sāciet vispirms ar lādējamā akumulatora nofiksēšanu ierīcē ar nelielu distanci no lādētāja kontaktdatiņām. Noregulējiet kontaktdatiņas tā, lai tās sakrīt ar akumulatora kontaktiem. Nākamais, izņemiet ārā lādējamo akumulatoru un ievietojiet to vēlreiz, tikai šoreiz pārliecinieties, ka kontaktdatiņas saskaras ar akumulatora kontaktiem. Akumulatora polaritāti lādētājs nosaka pats un tāpēc tas nav jāņem vērā.

Ja akumulatoram ir vairāk kā divas kontaktvietas, pārliedzināties, ka kontaktadatiņas saskaras ar + un -.

Ja uz baterijas nav norādīta nekāda informācija vai arī neesat pārliedzināts, kuras kontaktvietas tiek izmantotas baterijas lādēšanai, neuztraucieties, nekādus bojājumus baterijai vai lādētājam tas nevar nodarīt, ja ir izvēlētas nepareizās kontaktvietas. Universālais litija lādētājs automātiski nosaka, ja baterija ir ievietota nepareizi un neļauj sākt uzlādes procesu.

Tiklīdz akumulators ir ievietots pareizi, uzlāde sāksies automātiski. Sarkana LED gaisma norāda, ka sācies uzlādes process. Kad akumulators ir uzlādēts sarkanā gaisma izdziest un zaļā gaisma nepārtraukti deg. Tad izņemiet uzlādēto bateriju un atvienojiet lādētāju no kontakta vai auto enerģijas avota.

### **Tehniskie dati**

Uzlādes strāva: 600mA

Svars: 172g bez iepakojuma

Izmēri: 107x55x24mm

### **Komplektā iekļauts**

Digicharger Pico

Elektroenerģijas pārveidotājs 100 -240 V

12V auto lādētājs

2 gadu garantija

## **RO** INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

### **Introducere:**

Incarcatorul universal Universal Lithium Charger este un incarcator universal pentru acumulatori utilizati in aparate foto digitale, camere video si telefoane mobile.

Aproape toti acumulatorii cu tehnologie Li-Ion sau Li-Polimer aflati pe piata (3,6V/3,7V sau 7,2V/7,4V) pot fi incarcati cu incarcatorul Universal Lithium Charger. Exceptie fac doar acumulatorii cu contactele aflate pe parti opuse ale acumulatorului. Datorita comenzii si controlului asigurate de un microprocesor, procesele de incarcare sunt supravegheate in mod automat.

Utilizarea incarcatorului Universal Lithium Charger este foarte simpla.

### **Instructiuni privind securitatea:**

- > Inainte de punerea in functiune cititi cu atentie instructiunile de utilizare.
- > Utilizati numai cablul de alimentare de la retea respectiv din autovehicul livrate odata cu incarcatorul
- > Nu desfaceti aparatul cu forta si nu-l utilizati in stare defecta
- > Aparatul se va utiliza numai in incaperi uscate si inchise
- > Protejati aparatul de ploaie si umiditate
- > Nu permiteti accesul copiilor
- > Incarcati numai acumulatori Li-Ion sau Li-Polimer
- > Dupa terminarea procesului de incarcare separati aparatul de sursa de curent

### **Utilizare:**

Conectati incarcatorul Universal Lithium Charger cu alimentatorul livrat impreuna cu acesta sau cu cablul de incarcare de la mufa autovehiculului. O lumina rosie pe partea superioara indica faptul ca incarcatorul este pregatiti.

### **Introducerea acumulatorilor:**

Incarcatorul Universal Lithium Charger dispune de 2 stifturi de contact culisabile, care trebuie potrivite fiecarui tip de acumulator. Pentru aceasta fixati acumulatorul cu ajutorul clemelor, lasand o mica distanta fata de stifturile de contact ale incarcatorului. Apoi culisati stifturile de contact in asa fel incat

acestea sa se afle fata in fata cu contactele acumulatorilor. Scoateti acumulatorul si fixati-l din nou, de aceasta data astfel incat stifturile de contact si contactele sa se atinga. Polaritatea acumulatorului nu trebuie luata in considerare deoarece aparatul detecteaza automat polaritatea. Daca acumulatorul are mai mult de 2 contacte, utilizati cele marcate cu + si -. Daca pe acumulator nu este indicata nicio polaritate sau daca nu sunteti siguri care contacte trebuie utilizate pentru incarcare, defectarea acumulatorului sau a incarcatorului sunt excluse. Incarcatorul Universal Lithium Charger recunoaste daca acumulatorul este conectat intr-un mod gresit si nu incepe procesul de incarcare.

Dupa introducerea si contactarea acumulatorului procesul de incarcare incepe in mod automat. LED-ul clipeste rosu si semnalizeaza inceperea procesului de incarcare. Stingerea culorii rosii si aprinderea culorii verzi inseamna ca procesul de incarcare s-a terminat..

Scoateti acumulatorul incarcat si deconectati incarcatorul de la sursa de alimentare.

**Date tehnice:**

Curent de incarcare: 600mA

Masa: 172g fara ambalaj

Dimensiuni: 107x55x24 mm

**Livrarea cuprinde:**

Incercatorul Universal Lithium Charger

Alimentatorul 100V-240V c.a.

Cablu de incarcare auto 12V c.c.

2 ani garantie

## **SLO** NAVODILA ZA UPORABO

### **Univerzalni polnilnik za Li-ION/Li-Polymer baterije – navodila za uporabo**

Univerzalni polnilnik »Universal Lithium Charger« je prilagodljiv polnilnik primeren za polnjenje skoraj vseh baterij katere se uporabljajo v digitalnih fotoaparatih, kamerah, mobilnih telefonih, MP3 predvajalnikih, ... Polnimo lahko praktično vse Li-ION/Li-Polymer 3.6V/3.7V oz. 7.2V/7.4V baterije trenutno prisotne na trgu (izjema so baterije katere imajo priključne kontakte na nasprotnih straneh baterije – ohišja). Uporaba in ravnanje s polnilnikom je izredno enostavno.

### **Varnostna navodila**

- > Pred prvo uporabo pazljivo preberite navodila za uporabo!
- > Polnilnik hranite na suhem mestu!
- > Polnilnika oz. ohišja polnilnika nikoli ne odpirajte!
- > Polnilnik zaščitite pred vodo in visoko vlažnostjo!
- > Polnilnik ni primeren za otroke!
- > Uporabljajte le priložene AC / DC napajalnike!
- > Polnilnik uporabljajte izključno za polnjenje Li-ION / Li-Polymer baterij!
- > Po končani uprabi polnilnik izključite iz el. omrežja!

### **Delovanje**

Povežite polnilnik in priložen AC oz. DC napajalnik. Rdeča LED na vrhu polnilnika prikazuje, da je polnilnik pripravljen za uporabo.

### **Vstavljanje baterije**

Polnilnik je opremljen z dvema prilagodljivima kontaktoma, katera je potrebno prilagoditi razmaku kontaktov na bateriji. Baterijo vstavite v polnilnik nekaj mm od priključnih kontaktov. Priključna kontakta premaknite, da se pokrijeta s kontakti na bateriji. Baterijo odstranite iz polnilnika in ponovno vstavite tako, da se kontakti dotikajo med seboj. Polariteto baterije polnilnik samodejno prepozna. V kolikor ima baterija več kontaktov pazite, da izberete pravilna kontakta (+/-). Pri odkrivanju pravih kontaktov ne boste poškodovali baterije. Polnilnik zazna, kdaj je baterija napačno vstavljena oz. priključena in ne prične



s procesom polnjenja. Ko je baterija pravilno vstavljena se samodejno prične proces polnjenja. Utripajoča rdeča LED prikazuje proces polnjenja. Po končanem polnjenju rdeča LED ugasne in prižge se zelena LED. Po končanem polnjenju baterijo odstranite iz polnilnika in polnilnik izključite iz el. omrežja.

### **Tehnični podatki**

- > Polnilni tok: 600 mA
- > Teža: 172 g (brez embalaže)
- > Dimenzije: 107x55x24 mm

### **Set vsebuje**

- > Digicharger Pico
- > 100-240V AC napajalnik
- > 12V DC napajalnik

POOBlašČENI UVOZNIK IN SERVIS: RT-TRI, d.o.o., Borovec 31, 1236 Trzin tel: (01) 530 – 40 – 00 / info@rt-tri.si

Garancijska izjava:

RT - TRI d.o.o. garantira, da bo izdelek v garancijski dobi in ob pravilni uporabi v skladu z navodili brezhibno deloval. V tem obdobju se obvezujemo, da bomo vsako morebitno tovarniško napako, hibo ali okvaro ugotovili in odpravili na sedežu podjetja RT- TRI d.o.o. v zakonsko predpisanem roku na lastne stroške. Garancijsko obdobje bomo podaljšali za čas, ko bo izdelek v popravilu. Garancijska doba prične teči z dnem prodaje izdelka končnemu uporabniku. V kolikor napake na napravi ne odpravimo v roku 45 dni, le tega zamenjamo z novim artiklom.

Iz garancije so izvzeti naslednji primeri:

- če ni predložene kopije računa
- če je bil artikel kupljen pri pravnem subjektu izven območja Republike Slovenije (razvidno iz predložene kopije računa)
- če je kupec nestrokovno oziroma malomarno ravnal z izdelkom oziroma ni ravnal v skladu z navodili za uporabo izdelka
- če je v izdelek posegla nepooblaščen oseba
- če so bili v aparat vgrajeni neoriginalni rezervni deli in / ali oprema
- če so bile povzročene poškodbe pri transportu po izročitvi izdelka kupcu ali če so na aparatu mehanske poškodbe
- poškodbe zaradi nepravilne montaže, zagona in vzdrževanje izdelka
- poškodbe povzročene zaradi visokonapetostnih sunkov, višje sile, poplave, izlitja alkalnih oz. primarnih baterij
- priložene so specifikacije izdelka, zato se je kupec dolžan pred nakupom seznaniti z njenimi lastnostmi.

Garancijski rok: 24 mesecev

## ОПЕРАТИВНИ ИНСТРУКЦИИ

### **Инструкции**

Това е универсално зарядно устройство за повечето акумулаторни батерии, използвани в цифровите фотоапарати, камери и мобилни телефони. Почти всички акумулаторни батерии с литиево-йонни и литиево-полимерни технологии (3,6 V / 3,7 V или 7,2 V / 7,4 V) налични на пазара, може да бъдат зареждани с това универсално устройство. (С изключение на батериите с контакти на обратната страна на корпуса). Употребата на универсалното зарядно е много лесна

### **Инструкции за безопасност**

- > Моля, прочетете внимателно инструкциите за работа, преди да използвате зарядното устройство
- > Съхранявайте зарядното на сухо място
- > Никога не се опитвайте да отворите зарядно със сила или използването му в дефектно състояние
- > Защитете устройството от дъжд и висока влажност
- > Не се препоръчва за употреба от деца
- > Използвайте само включените AC и DC адаптер за автомобил и щепсела
- > Универсалното зарядно е само за употреба с литиево-йонни, литиево-полимерни батерии
- > Изключете устройство след края на зареждането.

### **Оперативни инструкции**

Свържете Всеобщата Литиева зарядно с предоставения AC адаптер или DC кола зарядно. Червените светлината на върха се посочва, че тя е готова за използване.

### **Поставяне на акумулаторна батерия**

Универсалното зарядно разполага с 2 контактни крачета, които трябва да се настроят според батерията, която ще се зарежда. Поставете батерията на разстояние от крачетата и започнете да ги придвижвате, така че да застанат над контактните пластинки. След това отпуснете батерията, за да се долепи

до крачетата и да се осъществи контактът и започване на зареждането. Поляритетът на батерията ще се определи от зарядното устройство след поставянето ѝ. Ако батерията има повече от 2 контакта, уверете се, че са избрани + и - . Ако не са означени кои контакти да се използват, не се притеснявайте, няма опасност от повреда по батерията ако сте сбъркали. Универсалното зарядно автоматично ще засече, ако батерията е неправилно поставена и няма да позволи процес на зареждане.

След като батерията е поставена правилно, зареждането започва автоматично. Червеният мигащ LED показва, че процесът е започнал. След като зареждането завърши червената светлина загасва и зелената светлина светва за постоянно. Извадете заредена батерия и изключете зарядно устройство от мрежата или кола.

**Технически данни:**

Ток на зареждане: 600mA

Тегло: 172g без опаковката

Размери: 107x55x24mm

**Включва:**

Digicharger Pico

Захранване за мрежата 100 -240 V

12V адаптер за кола

2 години гаранция

## UPUTE ZA KORIŠTENJE

### **Upute**

Universal Lithium Charger je fleksibilan punjač za većinu baterija korištenih u kamerama, fotoaparatom i mobilnim telefonima.

Velika većina punjivih baterija sa Li-Ion i Li-Polymer tehnologijom ( 3,6/3,7V ili 7,2/7,4V ) na tržištu mogu se puniti sa ovim univerzalnim punjačem. ( Osim baterija koje spojne kontakte imaju na suprotnim stranama baterije)

Upotreba i korištenja baterija sa Universal Lithium Chargerom je vrlo jednostavna.

### **Sigurnosne upute**

- > Pažljivo pročitajte upute za korištenje prije upotrebe Universal Lithium Chagera
- > Držite punjač na suhom mjestu
- > Nikad ne pokušavajte na silu otvoriti punjač, ili koristiti kad je oštećen
- > Zaštitite punjač od kiše i visoke vlažnosti
- > Ne preporučuje se upotreba od djece
- > Koristite samo sa isporučenim AC adapterom ili DC auto adapterom
- > Universal Lithium Charger je samo za upotrebu sa Li-Ion i Li-Polymer baterijama
- > Uklonite punjač iz napajanja nakon završetka punjenja

### **Upute za korištenje**

Spojte Universal Lithium Charger sa isporučenim AC adapterom ili DC auto adapterom. Crvena LED signalizira da je punjač spreman za upotrebu.

### **Umetanje punjive baterije**

Universal Lithium Charger ima 2 fleksibilna kontakta, koji moraju biti prilagođeni bateriji koju želimo puniti. Fiksirajte bateriju udaljenu od kontakata na punjaču. Pomicite fleksibilne kontakte na punjaču dok se ne poklope sa kontaktima na bateriji.

Bateriju umetnite u punjač tako da kontakti budu spojeni. Polaritet baterije punjač prepoznaje , tako da ne možete pogriješiti.

Ukoliko baterija ima više od dva kontakta, odaberite + i – kontakte.

Ukoliko kontakti nisu vidljivo označeni ili niste sigurni koji kontakti su za punjenje, ne brinite, neispravnim umetanjem , ne može doći do oštećenja baterije ili punjača. Universal Lithium Charger automatski prepoznaje kada je baterija pogrešno umetnuta i ne započinje proces punjenja.

Jednom kada je baterija umetnuta i kontakti su ispravno spojeni, proces punjenja započinje automatski. Crveno svjetlo indicira da je punjenje započelo. Po završetku punjenja crveno svijetlo postane zeleno i konstantno svijetli. Uklonite napunjenu bateriju i isključite punjač iz napajanja.

**Tehnički podaci:**

Snaga punjenja : 600 mA

Težina: 172 g bez pakiranja

Dimenzije 107x55x24 mm

**Uključeno:**

Digicharger Pico

Strujni adapter 100-240V

12V auto adapter

Garancija 2 godine

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### **Οδηγίες Χρήσης**

Αυτός ο Universal Φορτιστής λιθίου είναι ένας εύχρηστος φορτιστής για τις περισσότερες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που χρησιμοποιούνται σε ψηφιακές φωτογραφικές μηχανές, κάμερες, κινητά τηλέφωνα. Σχεδόν όλες οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τεχνολογίας Li-Ion και Li-Polymer (3,6V/3,7V or 7,2V/7,4V) που βρίσκονται τώρα στην αγορά, μπορούν να φορτιστούν με αυτόν τον φορτιστή. (Εκτός από πακ μπαταριών που έχουν τις επαφές τους στο πίσω μέρος)

### **Οδηγίες Ασφαλείας**

- > Διατηρήστε τον φορτιστή σε μέρος χωρίς υγρασία.
- > Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε τον φορτιστή με τη βία ή να τον χρησιμοποιήσετε ενώ βλέπετε ότι είναι χαλασμένος.
- > Προστατέψτε τον από τη βροχή και την υγρασία.
- > Μην αφήνετε τα παιδιά κοντά στον φορτιστή.
- > Χρησιμοποιείτε μόνο τον AC αντάπτορα και τον DC αντάπτορα αυτοκινήτου που σας παρέχονται
- > Βγάζετε τον φορτιστή από το ρεύμα μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης.

### **Οδηγίες**

Συνδέστε τον φορτιστή με έναν από τους 2 αντάπτορες αναλόγως. Το κόκκινο λαμπάκι σημαίνει ότι είναι έτοιμο για χρήση.

### **Τοποθέτηση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών**

Ο φορτιστής έχει 2 εύκαμπτες επαφές, οι οποίες πρέπει να ρυθμίζονται ανάλογα με τις μπαταρίες που βάζετε να φορτίσετε. Σπρώξτε τις επαφές έτσι ώστε να ευθυγραμμίζονται με τις επαφές των μπαταριών. Μετά βγάλτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και σπρώξτε τις ξανά προσέχοντας αυτή τη φορά οι επαφές του φορτιστή και των μπαταριών να εφάπτονται.

Η πολικότητα των μπαταριών ανιχνεύεται αυτόματα από τον φορτιστή οπότε δεν χρειάζεται να σας απασχολεί εσάς.

Μόλις οι μπαταρίες τοποθετηθούν στον φορτιστή με τη σωστή πολικότητα, η

διαδικασία της φόρτισης ξεκινά αυτόματα. Ένα κόκκινο LED που αναβοσβήνει δείχνει ότι η διαδικασία της φόρτισης έχει ξεκινήσει. Μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης, το κόκκινο λαμπάκι σβήνει και μένει αναμμένο συνεχόμενα το πράσινο. Βγάλτε τώρα τις φορτισμένες μπαταρίες και αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα ή από το αυτοκίνητο αντίστοιχα.

Παρέχεται 2 χρόνια εγγύηση.

## **TR KULLANIM TALIMATLARI**

### **Açıklamalar**

Evrensel kullanıma uygun şarj cihazı dijital fotoğraf makinesi, kamera ve cep telefonlarında kullanılan şarj edilebilir piller için uygundur.

Tüm şarj edilebilir piller ile Li-Ion ve Li-Polymer technology (3,6V/3,7V or 7,2V/7,4V) kolaylıkla şarj edilebilir. Kullanımı oldukça kolay ve rahattır.

### **Güvenlik Talimatları**

- > Lütfen kullanımdan önce Universal Lithium Charger kullanım talimatlarını okuyunuz.
- > Cihazı kuru bir yerde kullanınız/saklayınız.
- > Asla hatalı durumda cihazı açmaya çalışmayınız.
- > Yağmura ve neme karşı cihazı koruyunuz.
- > Çocukların kullanımına izin vermeyiniz.
- > Kullanırken sadece AC adaptör ve DC otomobil adaptörünü kullanınız.
- > Universal Lithium şarj cihazında sadece Li-Ion, Li-Polymer kullanınız.
- > Universal Lithium Şarj cihazını şarj işleminden sonar enerji kaynağından çekiniz.

### **Kullanım Talimatları**

Verilen AC adaptör veya DC araç şarj ile Universal Lithium Charger'ı bağlayın. Üstündeki kırmızı ışık kullanım için hazır olduğunu gösterir.

### **Şarj Edilebilir Pil Paketi Ekleme**

Universal Lithium Charger şarj cihazı 2 esnek bağlantı noktası bulunmaktadır. Seçtiğiniz şarj edilebilir pilleri ayarlayınız. Şarj edilebilir pilleri cihaz içindeki klempleirn arasına sıkıştırın ve pilleri iletişim pinlerine doğru kaydırın. Daha sonra pilleri cihazdan çıkarın ve bu sefer iletişim pinlerine dokunmadan emin olun.

Cihaz doğru kutup noktalarını otomatik olarak algılayacağı için kabul gerekmez.

Siz pilleri yerleştirirken + ve – bağlantılarının doğruluğundan emin olun.

Fazladan 2 bağlantı noktası daha vardır. Yanlış bağlantı nedeniyle cihaz içinde hasar meydana gelebilir. Cihaz yanlış kutup noktalarına bağlanan pilleri otomatik



algılar ve işleme izin vermez.

Piller doğru temas noktalarına bağlandıktan sonra şarj işlemi otomatik olarak başlar.

Kırmızı ışık yanıp sönerse şarj işleminin başladığını gösterir. Kırmızı ışık tam sönerse ve yeşil ışık sürekli olarak yanarsa pilin tamamen dolduğu ve şarj işleminin bittiği anlamına gelir.

**Teknik Bilgi:**

Şarj Akımı: 600mA

Ağırlık: 172g paket hariç

Ölçüler: 107x55x24mm

**İçindekiler:**

Digicharger Pico

Ana güç kaynağı 100 -240 V

12V otomobil şarjı

2 yıl garantilidir

# GARANTİ BELGESİ

## İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVANI : ZOOM İTHALAT  
ADRESİ : GAZETECİLER SİTESİ 23 TEMMUZ MEYDANI SOK. 34394  
NO: 7 ESENTEPE /İSTANBUL  
TELEFON : 0212 / 212 03 05  
FAKS : 0212 / 212 27 87

## FİRMA YETKİLİSİNİN

İMZA VE KAŞESİ :

## MALIN

CİNSİ : ŞARJ CİHAZLARI  
MARKASI : ANSMANN  
MODELİ :  
BANDROL VE SERİ NO :  
TESLİM TARİHİ VE YERİ :  
AZAMI TAMİR SÜRESİ : 30 GÜN  
GARANTİ SÜRESİ : 2 YIL

## SATICI FİRMANIN

ÜNVANI :  
ADRESİ :  
TELEFONU :  
FAKSI :  
FATURA TARİH VE NO' SU :  
TARİH :  
İMZA - KAŞE :

**BELGE NUMARASI : 43453**  
**BELGENİN İZİN TARİHİ : 07/08/2007**

BU GARANTİ BELGESİ' NİN KULLANILMASINA 4077 SAYILI KANUN İLE BU KANUNA DAYANILARAK DÜZENLENEN YÖNETMELİK UYARINCA T.C.SANAYİ VE TİCARET BAKANLIĞI, TÜKETİCİNİN VE KORUNMASI GENEL MÜDÜRLÜĞÜ TARAFINDAN İZİN VERİLMİŞTİR.

## GARANTİ ŞARTLARI

1. GARANTİ SÜRESİ, MALIN TESLİM TARİHİNDEN İTİBAREN BAŞLAR VE 2 YILDIR.

2. MALIN BÜTÜN PARÇALARI DAHİL OLMAK ÜZERE TAMAMI FİRMAMIZIN GARANTİSİ KAPSAMINDADIR.

3. MALIN GARANTİ SÜRESİ İÇİNDE ARIZALANMASI DURUMUNDA, TAMİRDE GEÇEN SÜRE GARANTİ SÜRESİNE EKLENİR. MALIN TAMİR SÜRESİNE FAZLA 30 İŞ GÜNÜDÜR. BU SÜRE, MALA İLİŞKİN

ARIZANIN SERVİS İSTASYONUNA, SERVİS İSTASYONUNUN OLMAMASI DURUMUNDA, MALIN SATICISI, BAYİİ, ENTASI, TEMSİLCİLİĞİ, İTHALATÇISI VEYA İMALATÇISI - ÜRETİCİSİNDEN BİRİSİNE BİLDİRİM TARİHİNDEN İTİBAREN BAŞLAR. MALIN ARIZASININ 15 İŞ GÜNÜ

İÇERİSİNDE GİDERİLEMESİ HALİNDE İMALATÇI - ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI; MALIN TAMİRİ TAMAMLANINCAYA KADAR, BENZER ÖZELLİKLERE SAHİP BAŞKA BİR MALI TÜKETİCİNİN KULLANIMINA TAHSİS ETMEK ZORUNDADIR.

4. MALIN GARANTİ SÜRESİ İÇERİSİNDE, GEREK MALZEME VE İŞÇİLİK, GEREKSE MONTAJ HATALARINDAN DOLAYI ARIZALANMASI HALİNDE, İŞÇİLİK MASRAFI, DEĞİŞTİRİLEN PARÇA BEDELİ YA DA BAŞKA HERHANGİ BİR AD ALTINDA HİÇBİR ÜCRET TALEP ETMEKSİZİN TAMİRİ YAPILACAKTIR.

5. TÜKETİCİNİN ONARIM HAKKINI KULLANMASINA RAĞMENMALIN;

- TÜKETİCİYE TESLİM EDİLDİĞİ TARİHTEN İTİBAREN, BELİRLENEN GARANTİ SÜRESİ İÇİNDE KALMAK KAYDIYLA, BİR YIL İÇERİSİNDE AYNI ARIZANIN İKİDEN FAZLA TEKRARLANMASI VEYA FARKLI ARIZALARIN DÖRTTEN FAZLA MEYDANA GELMESİ VEYA BELİRLENEN GARANTİ SÜRESİ İÇERİSİNDE FARKLI ARIZALARIN TOPLAMININ ALTIDAN FAZLA OLMASI UNSURLARININ YANISIRA, BU ARIZALARIN MALDAN YARARLANAMAMAYI SÜREKLİ KILMASI,

- TAMİRİ İÇİN GEREKEN AZAMİ SÜRENİN AŞILMASI,

- FİRMANIN SERVİS İSTASYONUNUN, SERVİS İSTASYONUNUN MEVCUT OLMAMASI HALİNDE SIRAYLA SATICISI, BAYİİ, ASENTASI, TEMSİLCİLİĞİ, İTHALATÇISI VEYA İMALATÇISI - ÜRETİCİSİNDEN BİRİSİNİN DÜZENLEYECEĞİ RAPORLA ARIZANIN TAMİRİNİN MÜMKÜN BULUNMADIĞININ BELİRLENMESİ, DURUMLARINDA, TÜKETİCİ MALIN ÜCRETSİZ DEĞİŞTİRİLMESİNİ, BEDEL ADESİ VEYA AYIP ORANINDA BEDEL İNDİRİMİ TALEP EDEBİLİR.

6. MALIN KULLANMA KILAVUZUNDA YER ALAN HUSUSLARA AYKIRI KULLANILMASINDAN KAYNAKLANAN ARIZALAR GARANTİ KAPSAMI DIŞINDADIR.

7. GARANTİ BELGESİ İLE İLGİLİ OLARAK ÇIKABİLECEK SORUNLAR İÇİN SANAYİ VE TİCARET BAKANLIĞI TÜKETİCİNİN VE REKABETİN KORUNMASI GENEL MÜDÜRLÜĞÜ' NE BAŞVURULABİLİR.

# UNIVERSAL LITHIUM CHARGER



**[www.hycell.de](http://www.hycell.de)**

HyCell-Service-Adresse: ANSMANN AG . Industriestr. 10 . 97959 Assamstadt . GERMANY